

ESPÍAS TURCOS DE DRAGUT POR SICILIA



emiliosola@archivodelafrontera.com

Colección: Archivos Mediterráneo, Clásicos Mínimos
Fecha de Publicación: 06/10/2013
Número de páginas: 8
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola, con la colaboración tecnológica de **Alma Comunicación Creativa**.

www.cedcs.org
info@cedcs.org
contacta@archivodelafrontera.com

www.miramistrabajos.com

Descripción

Resumen:

El apresamiento de un muladí del entorno de Dragut, Constantino de Candía, de nombre turco Mahamet, levanta sospechas de una red de espías turcos en Trapani y en Sicilia.

Palabras Clave

Espionaje, Mediterráneo, Monarquía Hispánica, Sublime Puerta.

Personajes

Dragut, Constantino de Candía o Mahamet, Genízaro Ayomet, Espía trapanés,

Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente:** manuscrito
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, legajo 1127, doc. 103-104
- **Tipo y estado:** Relación por deposición, en español
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Sicilia, s.f, 1562
- **Autor de la Fuente:** Constantino de Candía o Mahamet



**ESPÍAS TURCOS DE DRAGUT POR SICILIA
A PRINCIPIOS DE LOS AÑOS SESENTA
DEL SIGLO XVI:
Constantino Mahamet y el genízaro Ayomet,
un griego, Juan, casado en Mesina,
y un Genovés en Trapani**

Después de *la rota de los Gelves* que llenó Estambul de cautivos hispano-italianos, entró en ebullición el corazón de la frontera mediterránea, los ejes Trípoli-Malta-Calabria y Túnez-Sicilia. Es el momento en el que en Estambul se comenzaba a perfilar la que llamarían “conjura de los renegados”, tras un viaje del genovés Renzo de San Remo a Estambul.

Del grupo destacado de muladíes/renegados del entorno de Dragut en Trípoli, de donde procedía el calabrés Uchalí, aún Alí Arráez o Aluchali, recién pasado a Estambul, parece que hay no pocos expertos en información circulando por Sicilia, en este caso; en paralelo a la formación de la red de Renzo, aparecen como síntoma o modelo de la progresiva permeabilidad de la frontera en ese momento.

El texto es fruto de la declaración de un deponente, una deposición, por lo tanto, en este caso de Constantino de Candía, muladí del entorno de Dragut que adoptó por nombre Mahamet como nuevo musulmán. El encargo hecho por Dragut de espiar en Siracusa tiene un pago muy concreto: mil escudos y cinco esclavos.

Personajes que aparecen:

- Dragut.
- Constantino de Candía, espía turco en Trapani, de nombre turco Mahamet, apresado en Siracusa.
- Trapanés espía, descrito por Constantino Mahamet, de labio leporino.
- Genízaro Ayomet, excautivo en Malta y buen conocedor de Siracusa.
- Eugenio Díaz, criado del virrey.
- Mamí Arráez, trapanés, y su esclavo griego Juan, casado en Mesina.
- Alí Arráez, corsario de Dragut.
- Muladí Genovés, espía desembarcado en Trapani.
- Seis cautivos que iban a Pantalera.
- Cuatro turcos desembarcados con Ayomet para ir a Siracusa.
- Soldado de Siracusa, excautivo en Trípoli.
- Checaya de Dragut.
- Cigala conducido a Estambul por el Checaya de Dragut.
- Rey de Túnez.
- Alcaide Mostafa, con dos galeotas en los Gelves.

Actualizamos el texto de la manera habitual: Virrey por Visorrey, ahora por agora, Alfaques por Faquez, Siracusa por Çaragoça de Sicilia. Mesina por Meçina y Trapani por Trapana, entre otros términos. Ponemos en cursiva las introducciones del escribano que dirige el interrogatorio del deponente, pues resultan secundarias en el texto principal, que es la declaración de Mahamet o Constantino de Candía.

ESPÍA TRAPANÉS, DE LABIO LEPORINO, DESCRITO POR CONSTANTINO DE CANDÍA, O MAHAMET, ESPÍA DE DRAGUT

AGS Estado, legajo 1127, doc. 103
1562 o 1563. Sin fecha.

“Señas del espía que dice Constantino de Candía, renegado, que estaba en Trapana.

Espía turco en Trapani

“El espía que dice el renegado que estaba en Trapana es un hombre de pequeña estatura, rehecho de persona, la barba roja, de edad de 35 a 40 años, el labio de encima hendido, y aún derrocado, que muestra parte de los dientes, en derecho de la nariz.

Trigo y halcones

“Dicen que estando en Trapania la nave que llevó el trigo a España, él se concertó con el patrón de ella y le servía de comprador.

“Y, aun cuando Eugenio Días, criado del Virrey que llevaba los halcones, los embarcaba, y otras cosas que llevaba, éste se entrometía en ayudar y solicitar la embarcación.

“Y que se fue con la nave.

DECLARACIÓN
DE CONSTANTINO DE CANDÍA,
ESPÍA DE DRAGUT PRESO EN SIRACUSA,
DE NOMBRE TURCO MAHAMET

AGS Estado, legajo 1127, doc. 104
1562 o 1563. Sin fecha.

“Lo que en suma se ha sacado del renegado que se tomó en Caragoça o Siracusa de Sicilia, que en cristiano se llamaba Constantino y en turquesco Mahamet, es lo siguiente:

Espía enviado por Dragut desde Trípoli

“Que habrá tres meses que partió de Tripol, de donde Dragut Arráez le envió, juntamente con un genízaro que se llamaba Ayomet, que había sido esclavo en las galeras de la Religión (de Malta) y era muy platico o experto en Siracusa, para venirla a reconocer.

“Para lo cual les dio una fragata armada; y que por mal tiempo se detuvieron en los Gelves, en los Alfaques, en Susa, Monesterio y la Calibia, hasta ahora.

Pago de mil escudos y cinco esclavos por la información

“Y que el dicho Dragut le prometió, si entraba en Siracusa y reconocía muy bien las murallas, la artillería que había y le llevaba

buena información de qué tanta gente tenía y otras particularidades, mil escudos y cinco cristianos.

Interrogatorio

“Preguntado si había estado otra vez en Sicilia y si conocía alguna persona en el reino o dentro de Siracusa particularmente, o si Dragut tenía dentro de ella alguna inteligencia,

Mamí Arráez, trapanés, y su esclavo griego Juan, casado en Mesina

“dijo que no había estado ni conocía a nadie, ni sabía que Dragut ni otros turcos ni infieles tuviesen inteligencia en él, más de que Mamí Arráez, renegado Trapanés, tuvo por esclavo un griego llamado Juan, de quien da las señales, y que está casado en Mesina. Y que lo dio a Dragut Arráez, el cual le dio libertad y una fragata, y no sabe lo que se ha hecho de él.

“Que partiéndose él con el genízaro de Dragut a hacer el efecto, le dijo Dragut que en Mesina hallaría un griego que se llamaba Juan, que es el sobredicho, que le servía de espía y que lo esperaba con avisos.

Un muladí genovés, espía en Trapani

“Que asimismo en Trapani había una espía; porque habiendo venido después de la presa de las siete galeras de Alí Arráez con una galera y dos galeotas la vuelta de Trapani, después de haber tomado una nave, echó en tierra a este renegado y a otro genovés, a diez millas de Trapani, vestidos como cristianos; y cerca de la ciudad le dejó en un jardín y se fue solo el genovés a reconocer la ciudad.

“Y preguntándole que si tenía algún conocido en ella,

Espía trapanés que va con nave de trigo a España

“dijo que sí. Y después de haber estado dos horas, volvió con un hombre que dice que es trapanés, que es el que va por la relación aparte por más secreto, y que se dice que fue con la nave que llevaba el trigo a España.

“Y que habiendo estado un poco juntos y habiéndole ofrecido el Trapanés algún refresco si quería esperar, no queriendo esperar se abrazaron y se fueron ellos a sus galeotas. Donde, llegando, se apartó el Genovés con el Arráez y hablaron gran rato en secreto.

**Bergantín de Dragut a Sicilia a
tomar lengua, vuelve con presas**

“Que partió de Tripol al tiempo que está dicho,
en conserva de un bergantín que enviaba Dragut Arraiz a Sicilia a tomar lengua.

“El cual se volvió luego con presa que hizo de seis cristianos,
que iban con una barca de Sicilia a la Pantalerea. Y la fragata vino a Sicilia.
Donde, estando la noche surta en el cabo Paxaro,
y descubriendo las galeras de la Religión, se fueron a tierra algunos turcos.

“Y que él, con el Genízaro que dice y otros cuatro turcos,
tomaron el camino hacia Siracusa, caminando de noche.

**Constantino o Mahamet, reconocido
en el puerto de Siracusa**

“Y que estando cerca de ella, ellos se quedaron en el campo con el Genízaro
y enviaron al dicho Renegado a la ciudad a cumplir lo que estaba concertado.
Donde, al entrar de la puerto,
lo conoció un soldado que había sido esclavo en Tripol.
Y, así, fue preso.

**Galeras de Dragut que llevaron a
Cigala a Estambul**

“Que Dragut estaba en Tripol entendiendo en hacer algunas galeras;
que entre todas las suyas serán catorce,
sin otras seis o siete galeotas de otros arráeces.
Y que saldría esta primavera, pero no hasta tanto que volviese Chacaya,
que había ido a Constantinopla con dos galeras habrá cinco meses,
cuando llevó a Cigala.

Fuerzas de Dragut

“Que tiene por cierto que saldrá la armada este verano para la Goleta;
y que la están esperando, y que el Rey de Túnez dice que la solicita.

“Que en los Gelves hay dos galeotas por armar,
que son del alcaide Mostafa, esclavo renegado.
Que hay hasta ochenta turcos de guardia en el castillo.

“Que en Tripol habrá dos mil turcos,
de los cuales se embarcan la mayor parte, cuando sale con los bajeles.



FIN